



CJENIK



CroatiaTrans[®] d.o.o.

Trg slobode 11, 49250 ZLATAR

mob: 098 782 549

Odmorište Ravna Gora
odmoriste.hr 091 1666 066

PREDJELO

STARTER / ANTIPASTO / VORSPEISE

HLADNA PLATA - PRŠUT - SIR / COLD PLATTER - PROSCIUTTO - 15,00 €
CHEESE / PIATTO FREDDO - PROSCIUTTO - FORMAGGIO /
KALTE PLATTE - PROSCIUTTO - KÄSE

Domaći pršut, domaći sušeni sir, masline

Homemade prosciutto, homemade dried cheese, olives

Prosciutto fatto in casa, formaggio stagionato fatto in casa, olive

ausgemachter Schinken, hausgemachter Hartkäse, Oliven

HLADNA PLATA - DOMAĆA KOBASICA - SIR / COLD PLATTER - 15,00 €
HOMEMADE SAUSAGE - CHEESE / PIATTO FREDDO - SALSICCIA
FATTA IN CASA - FORMAGGIO / KALTE PLATTE -
HAUSGEMACHTE WURST - KÄSE

kobasica medvjed, vepar, jelen, domaći sušeni sir, masline

bear sausage, wild boar, venison sausage, homemade dried cheese, olives

salsiccia di orso, cinghiale, cervo, formaggio stagionato fatto in casa, olive

wurst aus bär, wildschwein, hirsch, hausgemachter trockenkäse, oliven

HOT DOG, KOBASICE, SENDVIČI

HOT DOGS, SAUSAGES, SANDWICHES / HOT DOG, SALSICCE,
PANINI / HOT DOGS, WÜRSTCHEN, SANDWICHES

HOT DOG 4,50 €

DOUBLE HOT DOG 6,00 €

HOT DOG SA ŠPEKOM I SIROM 7,00 €

Hot dog with bacon and cheese / Hot dog con pancetta e formaggio /
Hot Dog mit Speck und Käse

DOUBLE HOT DOG SA ŠPEKOM I SIROM 8,80 €

double hot dog with bacon and cheese / doppio hot dog con pancetta e
formaggio / Doppelter Hot Dog mit Speck und Käse

TOPLI SENDVIČ U PECIVU 7,50 €

topli sendvič u pecivu, špek ili šunka, sir, prilozi po želji
hot sandwich in bread, bacon or ham, cheese, toppings as desired
panino caldo in pane, pancetta o prosciutto, formaggio, condimenti a piacere
warmer sandwich im brötchen, speck oder schinken, käse, beilagen nach wunsch

HRENOVKE (2 KOM) + POMFRI + UMAK 7,50 €

hot dogs (2 pieces) + french fries + sauce / hot dog (2 pezzi) + patatine fritte
+ salsa / Hot Dogs (2 Stück) + Pommes Frites + Sauce

KOBASICA U PECIVU 6,50 €

Sausage in a bun / Salsiccia nel panino / Würstchen im Brötchen

KOBASICA SA ZELJEM U PECIVU 8,00 €

Sausage with cabbage in a bun / Salsiccia con cavolo nel panino /
Würstchen mit Kraut im Brötchen

BURGERI

BURGERS

HAMBURGER 8,00 €

DOUBLE HAMBURGER 10,50 €

FULL CHEESEBURGER 11,50 €

burger patty with cheese x2, hamburger con formaggio x2, Burgerfleisch mit Käse x2

BIG MAC BURGER 12,00 €

two burger patties with lettuce, onion and sauce / due hamburger con insalata, cipolla e salsa / zwei Burger-Patties mit Salat, Zwiebeln und Sauce

ZAGREB BURGER 12,50 €

pureći odrezak punjen sirom i šunkom / turkey steak stuffed with cheese and ham with sides / bistecca di tacchino ripiena di formaggio e prosciutto con contorni / Putensteak gefüllt mit Käse und Schinken mit Beilagen

HAMBURGER SA ŠPEKOM 10,00 €

hamburger with bacon / hamburger con pancetta / Hamburger mit Speck

HAMBURGER U LEPINJI 10,00 €

hamburger in a bun / hamburger in un panino / Hamburger im Brötchen

DOUBLE HAMBURGER SA ŠPEKOM 10,80 €

double hamburger with bacon / doppio hamburger con bacon / Doppelter Hamburger mit Speck

HAMBURGER ŠPEK + JAJE 12,00 €

Hamburger bacon + egg / Hamburger pancetta + uovo / Hamburger Speck + Ei

CHEESEBURGER 10,00 €

CHEESEBURGER SA ŠPEKOM 12,00 €

Cheeseburger with bacon / Cheeseburger con pancetta / Cheeseburger mit Speck

CHEESEBURGER SA ŠPEKOM + JAJE 13,80 €

Cheeseburger with bacon + egg / Cheeseburger con pancetta + uovo / Cheeseburger mit Speck + Ei

CHEESEBURGER U LEPINJI

12,00 €

Cheeseburger in flatbread / Cheeseburger in pane arabo / Cheeseburger im Fladenbrot

DOUBLE CHEESEBURGER

13,00 €

CHEESEBURGER U LEPINJI SA ŠPEKOM

14,00 €

Cheeseburger in flatbread with bacon / Cheeseburger in pane arabo con pancetta / Cheeseburger im Fladenbrot mit Speck

HOT BURGER

12,00 €

pljeskavica sa zdenka sirom i komadićima ljutih feferona
beef patty with zdenka cheese and pieces of hot chili peppers
hamburger con formaggio Zdenka e pezzetti di peperoncini piccanti
rindfleisch-patty mit Zdenka-Käse und Stückchen scharfer Peperoni

DOUBLE HOT BURGER

16,00 €

Pljeskavice punjena zdenka sirom i komadićima ljutih feferona
Double beef patty stuffed with Zdenka cheese and pieces of hot chili peppers
Doppio hamburger di manzo ripieno di formaggio Zdenka e pezzetti di peperoncino piccante
Doppeltes Rindfleisch-Patty gefüllt mit Zdenka-Käse und Stücken scharfer Peperoni

BURGER "ODMORIŠTE RG"

14,00 €

Slasno pecivo, pljeskavica, 1/2 aurora umak, 2 X zdenka pikant sir, 4 x buđola, pečena paprika, preleven cheddar /
Tasty pastry, burger patty, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese, 4x smoked pork neck, roasted pepper, topped with cheddar /
Pasta salata, hamburger, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio piccante Zdenka, 4x coppa affumicata, peperone arrostito, ricoperto di cheddar /
Herzhaftes Gebäck, Frikadelle, 1/2 Aurora-Soße, 2x Zdenka-Pikantkäse, 4x geräucherter Schweinehals, gebratene Paprika, mit Cheddar übergossen

DOUBLE BURGER "ODMORIŠTE RG"

17,00 €

Slasno pecivo, pljeskavica 2X, 1/2 aurora umak, 2 X zdenka pikant sir, 4 x buđola, pečena paprika, preleven cheddar /
Tasty pastry, burger patty 2X, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese, 4x smoked pork neck, roasted pepper, topped with cheddar /
Pasta salata, hamburger 2X, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio piccante Zdenka, 4x coppa affumicata, peperone arrostito, ricoperto di cheddar /
Herzhaftes Gebäck, Frikadelle 2X, 1/2 Aurora-Soße, 2x Zdenka-Pikantkäse, 4x geräucherter Schweinehals, gebratene Paprika, mit Cheddar übergossen

MENU "ODMORIŠTE RG"

21,00 €

Burger + pomfri + Coca-Cola/Fanta/Sprite

Burger + fries + Coca-Cola / Fanta / Sprite

Burger + patatine fritte + Coca-Cola / Fanta / Sprite

Burger + Pommes + Coca-Cola / Fanta / Sprite

Slasno pecivo, pljeskavica, 1/2 Aurora umak, 2x Zdenka pikant sir, 4x buđola, pečena paprika, preliven cheddar /

Tasty bun, beef patty, 1/2 Aurora sauce, 2x Zdenka spicy cheese, 4x cured pork loin (buđola), roasted pepper, topped with cheddar /

Pane morbido, hamburger di manzo, 1/2 salsa Aurora, 2x formaggio Zdenka piccante, 4x lonza stagionata (buđola), peperone arrostito, ricoperto di cheddar /

Leckeres Brötchen, Rindfleisch-Patty, 1/2 Aurora-Sauce, 2x Zdenka pikant Käse, 4x luftgetrockneter Schweinelachs (Buđola), gegrillte Paprika, mit Cheddar überzogen

PILETINA

CHICKEN / POLLO / HUHN

CHICKEN BURGER

8,00 €

Chicken burger / Chicken burger / Hähnchenburger

CHICKEN BURGER SA ŠPEKOM

10,00 €

Chicken burger with bacon / Chicken burger con pancetta / Hähnchenburger mit Speck

CHICKEN BURGER SA SIROM

9,50 €

chicken burger with cheese / hamburger di pollo con formaggio / hähnchenburger mit käse

DOUBLE CHICKEN SA SIROM

12,00 €

Double chicken with cheese / Doppio pollo con formaggio / Doppel-Hähnchen mit Käse

DOUBLE CHICKEN SA ŠPEKOM

13,50 €

double chicken with bacon / doppio pollo con pancetta / doppeltes hähnchen mit speck

CHICKEN CHEESE BURGER

12,00 €

Double chicken with cheese / Doppio pollo con formaggio / Doppel-Hähnchen mit Käse

CHICKEN BURGER SA SIROM I ŠPEKOM

13,80 €

Chicken burger with cheese and bacon / Chicken burger con formaggio e pancetta / Hähnchenburger mit Käse und Speck

CHICKEN BURGER ŠPEK – SIR – JAJE	14,00 €
Chicken burger bacon – cheese – egg / Chicken burger pancetta – formaggio – uovo / Hähnchenburger Speck – Käse – Ei	
MARINIRANA GRILL PILETINA U LEPINJI	15,00 €
Marinated grilled chicken in flatbread / Pollo marinato alla griglia in pane arabo / Mariniertes Grillhähnchen im Fladenbrot	
MARINIRANA GRILL PILETINA SA SIROM I ŠPEKOM U LEPINJI	18,00 €
Marinated grilled chicken with cheese and bacon in flatbread / Pollo marinato grigliato con formaggio e pancetta in pane arabo / Mariniertes Grillhähnchen mit Käse und Speck im Fladenbrot	
PILEĆI MEDALJONI 6 KOM	5,50 €
Chicken nuggets 6 pcs / Nuggets di pollo 6 pz / Hähnchen-Nuggets 6 Stk	
PILEĆI MEDALJONI + POMFRI + UMAK	8,00 €
Chicken nuggets + fries + sauce / Nuggets di pollo + patatine + salsa / Hähnchen-Nuggets + Pommes + Sauce	
SALATA OD PILETINE	12,00 €
Chicken salad / Insalata di pollo / Hähnchensalat	
PILEĆI STRIPSI XXL 4KOM	6,50 €
XXL chicken strips, 4 pcs / Strisce di pollo XXL, 4 pz / XXL Hähnchenstreifen, 4 Stück	
PILEĆI STRIPSI XXL 8KOM	12,50 €
XXL chicken strips, 8 pcs / Strisce di pollo XXL, 8 pz / XXL Hähnchenstreifen, 8 Stück	
CORNFLAKES CHICKENBURGER	9,50 €
Hamburger di pollo con cornflakes / Cornflakes-Hähnchenburger	
CORNFLAKES CHICKENBURGER SA SIROM	11,00 €
Cornflakes Chicken Burger with cheese / Hamburger di pollo con cornflakes e formaggio / Cornflakes-Hähnchenburger mit Käse	

TORTILJE

TORTILLAS

PILEĆA TORTILJA

11,00 €

Chicken tortilla / Tortilla con pollo / Tortilla mit Hähnchen

ĆEVAPI

ĆEVAPI 5 KOM U MINI LEPINJI

7,50 €

ćevapi 5 kom u mini lepinji + ajvar + luk

5 pcs ćevapi in mini flatbread + ajvar + onions

5 pezzi di ćevapi in mini pane tradizionale + ajvar + cipolla

5 stück ćevapčići im mini fladenbrot + ajvar + zwiebeln

ĆEVAPI 10 KOM (bez lepinje)

10,00 €

Ćevapi 10 pcs (no bread) / Ćevapi 10 pz (senza pane) / Ćevapi 10 Stk (ohne Brot)

ĆEVAPI U LEPINJI

11,50 €

10 kom ćevapa u lepinji + ajvar + luk / 10 pcs of ćevapi in flatbread + ajvar +

onions / 10 pezzi di ćevapi in pane tradizionale + ajvar + cipolla /

10 Stück Ćevapčići im Fladenbrot + Ajvar + Zwiebeln

MIX ĆEVAPI U LEPINJI

13,00 €

2 šiš ćevapa, 5 običnih ćevapa / 2 skewers of ćevapi, 5 regular ćevapi /

2 spiedini di ćevapi, 5 ćevapi normali / 2 Spiße Ćevapčići, 5 normale Ćevapčići

ĆEVAPI SA TOPIVIM SIROM U LEPINJI

14,00 €

10 kom ćevapa u lepinji prelivevi topivim sirom + ajvar + luk

10 pcs of ćevapi in flatbread topped with melted cheese + ajvar + onions

10 pezzi di ćevapi in pane tradizionale con formaggio fuso + ajvar + cipolla

10 Stück Ćevapčići im Fladenbrot mit geschmolzenem Käse + Ajvar + Zwiebeln

ŠIŠ ĆEVAPI U LEPINJI

14,00 €

4 šiš ćevapa u lepinji + ajvar + luk / 4 skewers of ćevapi in flatbread + ajvar + onions

4 spiedini di ćevapi in pane tradizionale + ajvar + cipolla / 4 Spiße Ćevapčići im

Fladenbrot + Ajvar + Zwiebeln

LIGNJE

CALAMARI

LIGNJE + TARTAR

15,00 €

Calamari + tartar sauce / Calamari + salsa tartara / Calamari + Tartarsauce

LIGNJE + POMFRI + TARTAR

17,00 €

Calamari + fries + tartar sauce / Calamari + patatine fritte + salsa tartara
/Calamari + Pommes frites + Tartarsauce

AKCIJA - MESNA JELA

MEAT DISHES SPECIAL / PROMO PIATTI DI CARNE / FLEISCHGERICHTE ANGEBOT

PLJESKAVICA + POMFRI

14,00 €

Patty + fries / Hamburger di carne + patatine / Fleischlaibchen + Pommes

PLJESKAVICA PUNJENA SIROM

14,00 €

Stuffed patty with cheese / Pljeskavica ripiena con formaggio / Gefüllte
Pljeskavica mit Käse

PLJESKAVICA PUNJENA ŠPEKOM I SIROM

16,00 €

Stuffed patty with bacon & cheese / Pljeskavica ripiena con pancetta e
formaggio / Gefüllte Pljeskavica mit Speck und Käse

PUNJENA PLJESKAVICA U LEPINJI

16,00 €

Stuffed patty with cheese in flatbread / Pljeskavica ripiena con formaggio in
pane arabo / Gefüllte Pljeskavica mit Käse im Fladenbrot

PLJESKAVICA PUNJENA SIROM + POMFRI

18,00 €

Stuffed patty with cheese + fries / Pljeskavica ripiena con formaggio +
patatine / Gefüllte Pljeskavica mit Käse + Pommes

PUNJENA PLJESKAVICA LJUTA

15,00 €

zdenka sir + ljuti cheddar sir

stuffed beef patty, zdenka cheese + spicy cheddar cheese

hamburger di manzo ripieno, formaggio zdenka + formaggio cheddar piccante

gefülltes rindfleisch-patty, zdenka-käse + scharfer cheddar-käse

GURMANSKA PLJESKAVICA U LEPINJI

20,00 €

Pljeskavica punjena lukom, špek, topivim sirom

Beef patty stuffed with onions, bacon, and melted cheese

Hamburger di manzo ripieno di cipolla, pancetta e formaggio fuso

Rindfleisch-Patty gefüllt mit Zwiebeln, Speck und geschmolzenem Käse

GURMANSKA PLJESKAVICA + PEKARSKI KRUMPIR

22,00 €

Pljeskavica punjena lukom, špek, topivim sirom

Beef patty stuffed with onions, bacon, and melted cheese

Hamburger di manzo ripieno di cipolla, pancetta e formaggio fuso

Rindfleisch-Patty gefüllt mit Zwiebeln, Speck und geschmolzenem Käse

PILEĆI BEČKI + POMFRI

15,00 €

Chicken schnitzel + fries / Cotoletta di pollo + patatine / Hähnchenschnitzel + Pommes

PUREĆI ZAGREBAČKI + POMFRI + UMAK

20,00 €

Turkey stuffed schnitzel + fries + sauce / Tacchino alla zagrebiana +

patatine + salsa / Gefülltes Putenschnitzel Zagreb + Pommes + Sauce

PLATA ZA DVIJE OSOBE

40,00 €

Mixed grill plate for two / Piatto misto per due / Grillplatte für zwei

PLATA ZA DESET OSOBA

165,00 €

Mixed grill plate for ten / piatto per dieci persone / Platte für zehn Personen

GURMANSKI UŠTIPCI 5 KOM

15,00 €

Okruglice od domaćeg mesa punjene hambi-špek, topivim sirom, ljutim papričicama – ostalo je tajna (preporuka: zapečeni grah) /

Homemade meat balls stuffed with bacon, melted cheese and hot peppers – the rest is a secret (recommended: baked beans) /

Polpette di carne fatta in casa ripiene di pancetta, formaggio fuso e peperoncini piccanti – il resto è un segreto (consigliato: fagioli al forno) /

Hausgemachte Fleischbällchen gefüllt mit Speck, geschmolzenem Käse und scharfen Paprikaschoten – der Rest bleibt geheim (Empfehlung: überbackene Bohnen)

SALATE

SALADS / INSALATA / SALAT

MIJEŠANA SALATA

6,00 €

Mixed salad / Insalata mista / Gemischter Salat

PARADAJZ SALATA

6,00 €

tomato salad / insalata di pomodori / Tomatensalat

SLANE PALAČINKE

SAVORY PANCAKES / CRESPELLE SALATE / HERZHAFTE
PFANNKUCHEN

PUNJENA PALAČINKA ŠUNKA SIR + UMAK

9,00 €

Ham & cheese crepe + sauce / Crepes con prosciutto e formaggio + salsa /
Pfannkuchen mit Schinken & Käse + Sauce

SLATKE PALAČINKE

SWEET PANCAKES / CRESPELLE DOLCI / SÜSSE PFANNKUCHEN

ČOKO PALAČINKA

10,00 €

2 komada

KRUMPIRIĆI

FRIES & POTATOES / PATATE / KARTOFFELN

POMFRI 5,00 €

French fries / Patatine fritte / Pommes

POMFRI SA SIROM 8,00 €

Fries with cheese / Patatine con formaggio / Pommes mit Käse

POMFRI SA SIROM I KARMELIZIRANIM LUKOM 9,00 €

Fries with cheese & caramelized onion / Patatine con formaggio e cipolla caramellata / Pommes mit Käse & karamellisierten Zwiebeln

POMFRI SA SIROM ŠPEKOM I KARMELIZIRANIM LUKOM 11,00 €

Fries with cheese, bacon & caramelized onion / Patatine con formaggio, pancetta e cipolla caramellata / Pommes mit Käse, Speck & karamellisierten Zwiebeln

PEKARSKI KRUMPIR 7,50 €

Oven potatoes / Patate al forno / Ofenkartoffeln

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM 9,00 €

Oven potatoes with cheese / Patate al forno con formaggio / Ofenkartoffeln mit Käse

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM I KARMELIZIRANIM LUKOM 11,00 €

Oven potatoes with cheese & caramelized onion / Patate al forno con formaggio e cipolla caramellata / Ofenkartoffeln mit Käse & karamellisierten Zwiebeln

PEKARSKI KRUMPIR SA SIROM ŠPEKOM I KARMELIZIRANIM LUKOM 14,00 €

Oven potatoes with cheese, bacon & caramelized onion / Patate al forno con formaggio, pancetta e cipolla caramellata / Ofenkartoffeln mit Käse, Speck & karamellisierten Zwiebeln

PRILOZI

SIDES / CONTORNI / BEILAGEN

USITNJENI PRŽENI LUK - Crispy fried onion - Cipolla frita - Röstzwiebeln	1,30 €
AJVAR - Ajvar - Ajvar - Ajvar	1,50 €
KETCHUP - Ketchup - Ketchup - Ketchup	1,50 €
SENF - Mustard - Senape - Senf	1,50 €
MAJONEZA - Mayo - Maionese - Mayo	1,50 €
TARTAR - Tartar sauce - Salsa tartara - Tartarsoße	1,50 €
AURORA - Aurora sauce - Salsa Aurora - Aurorasauce	1,50 €
KAJMAK - Creamy dairy spread - Crema lattiero-casearia - Cremiger Milchaufstrich	2,00 €
PECIVO - Bun - Panino - Brötchen	1,50 €
LEPINJA - Flatbread - Pane arabo - Fladenbrot	1,50 €
MOZZARELLA ŠTAPIĆI - Mozzarella sticks - Stick di mozzarella - Mozzarella-Sticks	7,00 €
KROKETI - Croquettes - Crocchette - Kroketten	7,00 €
PRŽENI LUK XL - Onion rings - Anelli di cipolla - Zwiebelringe	5,00 €